

Demon Slayer S.4 E.03

Title: Fully Recovered Tanjiro Joins the Hashira Training!!

Character List:

Tanjiro Kamado, Giyu Tomioka, Tengen Uzui, Muichiro Tokito, Sanemi Shinazugawa, Obanai Iguro, Hinatsuru, Suma, Makio, Demon Slayers

Japanese script from unknown transcriber (jimaku.cc)

English translation from Gogoanime subtitles

Transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

[Scene: In the mountains. The Demon Slayer Corps continues their Hashira training.]

Uzui **Osoi, osoi~!**
Too slow! Too slow!

Kiai irero! Oso-sugiru wa! Hi ga kurechimau zo~!
Let's see some fire! I don't believe how slow you are! It's going to get dark soon!

[Action: Uzui hits a Demon Slayer with his wooden sword.]

Slayer **Gaah!**
Guh!

Uzui **Ude wo motto fure! Ashi wo mae e dase!**
Swing those arms more! Throw your legs forward!

Slayer **Guh... Hai!**
Ngh... Yes, sir!

Gunununu... Nuoooh~!
Grrr... Urahhh!

[Action: The Demon Slayer runs past Uzui's block.]

Uzui **Hora, hora! Koe dashite!**
Come on, let's hear you shout!

[Scene: In the forest. The Demon Slayers continue their training with Uzui.]

Slayers Ichi, ni...
One, two...

Uzui Kiso tairyoku no koujou nakushite, tsugi no dankai ni wa ikenai to omoe!
Think of it this way! You can't move on to the next step without boosting your basic stamina!

Mazu wa kihon da! Kihon!
It all starts with the basics! The basics!

Slayer Guhah...
Gah...

[Action: Uzui stabs a Demon Slayer in the stomach with his wooden sword.]

Slayer Gueeeh! Guooh...
Gahh! Ugh!

Uzui Son nan ja, kono ato no Shinazugawa ya Kanroji no keiko ni nante, totemo taerareta mon ja nee zo! Darashinee...
You're so not going to make it through Shinazugawa and Kanroji's training after this! You slacker...

Slayers Sumimase~n!
I'm so sorry!

(Thoughts) Jigoku...
(Thoughts) It's hell...

(Thoughts) Koko ni itemo jigoku...
(Thoughts) It's hell here, too!

Uwaa!
Ah!

(Thoughts) Saki e susundemo jigoku da!
(Thoughts) There's only hell in store for us!

Uzui Ora, ora! Shikkari shinee ka! Ttaku...
Come on! Keep it together, dammit! Jeez...

Tanjirou Uzui-sa~n!
Mr. Uzui!

Uzui N? Ooh!
Oh? Hey!

[Action: Tanjirou runs toward Uzui and the rest of the Demon Slayers.]

Tanjirou Haha!
Haha!

Uzui Kamado ka!
Is that you, Kamado?

Yoo, yoo! Hisashii na!
Hey there! Long time no see!

Tanjirou Hai!
Yes!

Gobusata shite orimasu! Uzui-san mo genki na goyousu de naniyori desu!
It's been a long time! I'm so glad to see you doing well, Mr. Uzui!

Uzui Hah! Genki tta tte...
Hah! If you can call this "well"!

[Action: Uzui flicks his eyepatch.]

Uzui Konna zama dakedo yo!
Look at what I've become!

Tanjirou Heh...
Heh...

Uzui Omae, mate Jougen to tatakattan da tte na. Gotai manzoku to wa un no tsuee yatsu da!
I hear that you took on another Upper Rank! You're a lucky guy to still be intact!

Tanjirou Okage-sama de, nantoka iki-nokoru koto ga dekimashita!
Yes, fortunately, I managed to survive somehow!

Uzui Ou! Koko de, yasunde namatta karada wo zonbun ni tataki-okoshi na!
Right! Well, after all that rest, you can shatter the rust off your body here!

Tanjirou **Hai! Ganbarimasu!**
Right! I'm going to give it my all!

[Action: Tanjirou joins in Uzui's training. He easily overcomes the physical tests.]

[Scene: Sometime later. Tanjirou finds Hinatsuru, Makio, and Suma.]

Suma **N? Ara~! Ohisa~!**
Hm? Oh, wow! Long time no see!

Hinatsuru **Tanjirou-kun!**
Tanjirou!

Makio **Yatto kita ka!**
You're finally here, huh?

Tanjirou **Mina-san! Okawari naku!**
You're all looking as well as ever!

Sono setsu wa arigatou gozaimashita!
Thank you for all you did for me!

Makio **Na~ni katakurushii koto itten no?**
Hey, why are you sounding so formal?

Hinatsuru **Tasukatta no wa kocchi desu kara.**
After all, you're the one who saved us.

Suma **Ii kao ni natta nee!**
Look at you now!

Makio **Un! Otoko no kao da!**
Yeah, you're looking manly!

Tanjirou **Ehe...**
Heh...

Uzui **Omaera motto shikkari kue yo!**
You guys, you need to eat up more!

Tanjirou,
Suma **Oh...**
Oh...

Suma **Dehehe...**

Hehehe...

Uzui Kuwanee to gogo kara no keiko wa motto kitsui zo!
If you don't eat, the afternoon session will be even more grueling!

Slayers Eeh?!
What?!

Uzui Meshi nokoshita yatsu, keiko no ryou fuyashitoku kara na?
If you don't finish your meal, I'm going to add more drills to the session.

Slayers Tabemasu! Tabemasu!
We'll eat! We'll eat!

Tanjirou Ahaha... Jaa, ore mo!
Haha... Okay, then me, too!

Makio Ai yo!
Here you go!

Hinatsuru Takusan tabete ne?
Have a lot, okay?

Tanjirou Hai! Itadakimasu!
Okay! Thank you for the meal!

[Action: Tanjirou sits down for his meal.]

Makio Onabe tabe-kiranai to, Tengen-sama kara keiko no tsuika da yo!
If you don't empty this pot, Lord Tengen is going to tack on more drills!

Slayers Haa...
Haa...

N?
Hm?

Omae, kyou yoru no junkai keibi daro?
Listen, you're on patrol tonight, right?

Aa...
Yeah.

Kawatte kunnai?
Could you switch with me?

Iya da ne. Yoru no keibi ittara, tsugi no asa no keiko ga menjo ni naru kara na~.
Not a chance. If you go on night patrol, you're excused from training in the morning.

Haa...

Haa...

Uzui Ttaku...
Jeez...

[Scene: At night. Two Demon Slayers go on patrol.]

Slayer 1 Honto ni oni, minaku natta yo naa.
We sure haven't been seeing any demons lately, huh?

Slayer 2 Sore wa sore de, kowa-sa wa kanjiru yo.
Well, that in itself is pretty scary.

Slayer 1 Oni-tachi ga, Nezuko tte ko wo sagashi-mawatteru kara da tte kiita ze.
I hear it's because the demons are searching for a girl named Nezuko.

Slayer 2 Akumademo suisoku daro?
That's just speculation, isn't it?

Daremo oni ni chokusetsu kiita wake ja nain dakara.
It's not like anyone actually asked a demon in person.

Slayer 1 Sorya sou dakedo... kono mama inaku natte kurereba ii na~ tto.
Well, yeah, sure. But wouldn't it be great if they could just be gone forever?

Slayer 2 Sonna amaku wa nain ja ne? Oni no toubatsu wa, sen-nen ni watatte tsudzuite kitan da shi.
That's probably not realistic. I mean, demon slaying has been going on for a thousand years.

[Action: The lantern goes out.]

Slayer 1 Ah...
Ah...

Eh?
Huh?

O-Oi...
H-Hey...

Doko da?
Where are you?

Eh?
Huh?

Hah...
Ah...

[Action: One of the Demon Slayers breathes heavily. He prepares to draw his sword, but the other jumps out from behind a wall.]

Slayer 2 Baah~!
Boo!

Slayer 1 Uwaa!
Ahh!

Slayer 2 Konna fuu ni rojiura kara arawaretari shite na.
Who knows? One could pop up like this from the alley.

Slayer 1 F-Fuzaken ja nee!
D-Don't be such a jerk!

Slayer 2 Warui, warui.
Hey, my bad.

Slayer 1 Uuh...
Ngh...

[Action: The Demon Slayers hear a sound coming from the alleyway.]

Slayers N?
Huh?

Slayer 1 Mou yamero yo na... Chanto junkai suru zo.
Enough's enough, okay? We're going to take this seriously!

Slayer 2 Aa...
Yeah...

[Action: The Demon Slayers walk away. Nakime's eye follows them.]

[Scene: The next morning. Uzui's training starts again.]

Uzui Yo~shi! Tsugi no keiko iku zo~! Futari hito-kumi da!
All right! Let's move on to the next drill! Split up into pairs!

[Action: Tanjiro carries another Demon Slayer on his back.]

Tanjiro Fun!
Ngh!

Ikimasu yo!
Here I go!

[Action: Tanjiro runs off with the Demon Slayer.]

Slayers Uoooh~!
Woah!

Haee~...
So fast...

Uzui Hora, hora! Omaera mo ganbari wo misete miro!
Come on now! You guys show me what you're made of, too!

Slayer Guah! Uuh...
Gah! Ugh...

Ano kurai no baka tairyoku ga nai to, Jougen to wa tatakaenai no ka?
So, there's no way you can fight an Upper Rank unless you have that kind of insane stamina?

[Scene: Sometime later. The Demon Slayers sit down for lunch.]

Slayer Yappari, Jougen tte tsueen daro?
Those Upper Ranks are crazy strong, right?

Tanjiro Sore wa shinjirarenai kurai.
Sure, more than you can believe. Mm...

Slayer Donna kanji nan da?
What's it like?

Tanjirou Sou desu ne... Do~n tte kidzuitara yararete ite...
Well, let's see... There's a "pow"! And you've already been hit.

Slayer Ah...
Ah...

Tanjirou Demo shindenai tte koto wa hannou dekita tte koto dakara mae muitara, mata ba~n tte yararete...
But the fact that you're not dead means you were able to respond, so then you turn around, only to get slammed again...

Slayer Ah... Ah...
Ah... Ah...

Tanjirou ... tsugi wa gaki~n tte!
... and next, you feel a "crunch"!

 Sore de nou ni kuuki ga ikanaku nattara...
And if that cuts off the oxygen to your brain --

Slayer Wakatta, wakatta! Mou ii tte!
All right, gotcha! We've heard enough!

 Yappari, ore-tachi bonjin ni wa rikai dekinai sekai tte arun da na.
So, I guess there is a world that's beyond the comprehension of us ordinary folks.

 Un, un.
Yeah.

Tanjirou Nn~...
Mmm...

[Scene: Sometime later. The Hashira training finishes.]

Uzui Yo~shi! Honjitsu no shime da!
All right! Let's wrap things up for today!

 Sou da naa...
Let's see...

[Action: Uzui points to a mountain in the distance.]

Uzui Kyou wa ano yama da! Fumoto wo isshuu shite kaette koi!

Today, you're hitting that mountain! Take a lap around its foot and come back!

Slayers Eeh?
What?

Uzui Chintara yattetara meshi nuki da zo!
If you don't get a move on, no dinner for you!

Hinatsuru, Fu...
Makio, Suma Heh...

Uzui Hora, hora! Hashire! Sassato ike! Kore kurai de hebattetara saki wa nee zo!
Come on, guys, run! Get going already! If you can't even take this, you're not gonna cut it!

Hinatsuru Ufufu... Tengen-sama, aayatte kitsuku wa ossharu kedo...
Fufufu... Lord Tengen has a way of giving them the rough side of his tongue...

Suma ... honto, jissai wa amain desu kara.
... but he's actually a real softie!

Makio Kono mae nante, saigo no taishi ga kaette kuru made, jibun mo shokuji toranaide, kekkyoku yama made mukae ni icchattan dakara.
Like, the other day, he refused to eat his own meal until the last Demon Slayer came back, and in the end, we went all the way to the mountain to get him!

Suma Ahahaha!
Hahahaha!

[Action: Uzui pats Makio on the head.]

Makio Ah...
Ah...

Uzui Zenbu kikoeten da yo.
I can hear every word you say.

Makio Ahahaha...
Hahahaha...

Uzui Oyakata-sama kara azukatta taishi wo, ore-n tokoro de tsubusu wake ni wa ikanee kara na.
The Master put these Demon Slayers in my care, and I can't let them flame out on my watch.

Makio Hai, hai.
Yes, of course not.

Hinatsuru Ufufufu...
Fufufufu...

Tanjirou Jaa, ore mo ikimasu!
All right, I'll be heading out, too!

Uzui Ou! Sakutto itte koi!
Right! Go take a quick spin!

[Action: Tanjirou runs off to join the rest of the Demon Slayers.]

Tanjirou (Thoughts) Hashira ni nareru you na hito wa minna, kokoro no okusoko wa yasashiin da!
(Thoughts) Everyone with the potential to become a Hashira is kind deep down inside!

[Scene: In the past, at a restaurant. Tanjirou and Tomioka have their soba eating competition.]

Tanjirou (Flashback) Oyaji-san! Mou ichi-mai onegai shimasu!
(Flashback) Hey, Mister! Another tray, please!

Chef (Flashback) Ai yo!
(Flashback) You got it!

Tanjirou (Past Thoughts) Mou kanari genkai da... Demo katanai to... oyakata-sama to no yakusoku ga mamorenai!
(Past Thoughts) I can't take much more of this... But I gotta win, or I won't be able to keep my promise to the Master!

(Past Thoughts) Giyuu-san ga minna to ichi-gan ni natte kureru you ni, ore ga ganbaranai to!
(Past Thoughts) I have to do all that I can so Mr. Giyuu will join the rest of us!

Tomioka (Flashback) Tsuika wo tanomu.
(Flashback) Can I get another?

Tanjirou (Flashback) Eh?!
(Flashback) Huh?!

Chef (Flashback) Ai yo!
(Flashback) You got it!

Customers (Flashback) Aah...
(Flashback) Wha...

Tomioka (Flashback) Kono shoubu, ore ga maketara, keiko ni sanko shiro toiu hanashi da ga...
kateba sanko shinakutemo ii no ka?
(Flashback) You say that I have to take part in the training if I lose this match... but does that mean I don't have to if I win?

Tanjiro (Flashback) Eh... S-Sore wa...
(Flashback) Huh? Th-That's not...

[Action: The chef brings two more trays of soba.]

Chef (Flashback) Hei, omachi.
(Flashback) Okay, here you go!

Tanjiro (Flashback) Ah...
(Flashback) Ah...

Chef (Flashback) Kocchi mo ne.
(Flashback) One for you, too!

Tomioka (Flashback) Oyaji, koitsu ni mou ichi-mai da.
(Flashback) Mister... Bring him one more.

Tanjiro (Flashback) Eh?!
(Flashback) Huh?!

Chef (Flashback) Ai yo.
(Flashback) Gotcha!

Tanjiro (Flashback) Ah...
(Flashback) Ah...

Tomioka (Flashback) Kono ichi-mai de, ore wa uchi-dome da.
(Flashback) I'm calling it quits after this tray.

(Flashback) Tsumari, omae ga sono tsuika wo tabereba, omae wa ore ni katsu koto ni naru.

(Flashback) In other words, if you eat that extra order, you'll have defeated me.

(Flashback) Sore de ore ga Hashira-geiko ni sanko sureba, omae wa nattoku surun da na?

(Flashback) If I then take part in the Hashira Training, you'll be satisfied, right?

Tanjiro (Flashback) Hai! Ureshii desu!
(Flashback) Yes! That would make me happy!

Tomioka (Flashback) Nara, saigo made tabero.
(Flashback) Then finish every last noodle.

Tanjirou (Flashback) Hai!
(Flashback) All right!

(Past Thoughts) Giyuu-san, motto taberareru hazu nanoni... To wa ie, shindoi...
shindoi... shindoi~!

(Past Thoughts) I'm sure... Mr. Giyuu can still go on eating! Even so... I'm bursting! I'm
bursting! I'm bursting!!

[Scene: In the evening. Iguro finds Shinazugawa.]

Iguro Osoku natta.
I got here late.

Shinazugawa Ore mo sakki tsuita tokoro da.
I only just got here myself.

Dou da? Socchi no keiko wa?
So? How's your training going?

Iguro Totemo ja nai ga, Jougen ni taishite senryoku ni nareru to wa omoen.
Never in a million years could I see them as becoming assets against an Upper Rank.

Shinazugawa Haa... Kocchi mo nita you na mon da.
Haa... You could say the same about mine.

Iguro Shikashi taishi no ikusei wa, oyakata-sama no goishi da.
However, training the Corps members is what the Master wants.

Shinazugawa Aa...
Yeah.

Iguro De, nan da? Konna jikan ni.
So, what did you want at this hour?

Shinazugawa Chi... Zu~tto ki ni nattete na.
Tsk... It's been bugging me all this time.

Iguro [Ano shiro de no ikken ka...](#)
You mean what happened at that castle?

Shinazugawa [Ore to omae de oni-domo wo oi-tsumeta. Shikashi aitsura zen'in, dokoka e sugata wo keshi-yagatta.](#)
You and I drove the demons to the brink together. But then, they all vanished somewhere.

Iguro [Are dake no kazu no oni ga, issun ni shite atokata mo naku na.](#)
Right. That many of them disappeared without a trace in a flash.

Shinazugawa [Aa...](#)
Yeah.

Iguro [Ore mo are kara zutto kangaete iru... ano tobira no mukou wa nan nano ka.](#)
[Moshikashitara ore-tachi no shiranai, oni no kakurega ga arun ja nai ka...](#)
I've been pondering myself ever since that day... what could be behind that door. That there might actually be a demon hideout we don't know about.

Shinazugawa [Kakurega ka... Ano ato nandoka ano shiro wo shirabete mita ga, nanimo mitsukaranakatta.](#)
A hideout, huh? Since that day, I've looked into that castle numerous times only to come up empty.

Iguro [Choudo sono koro, machi kara mo oni no sugata ga issei ni kieta.](#)
Right around that time, the demons all vanished from the cities at once.

Shinazugawa [Yahari nerai wa, Kamado no imouto ka.](#)
So, they're after Kamado's little sister, after all?

Iguro [Sore de machigai nai darou. Nanika ooki na koto ga hajimaru no kamo shiren.](#)
No doubt about that, I'm sure. Something huge might be about to start.

Shinazugawa [Fun... Nani ga hajimarou ga, ore ga zenbu owarasete yara!](#)
Hmph... Whatever starts, I'll be happy to bring it all to an end!

Iguro [Kisatsutai ni totte kore wa, kyouchou nanode wa nai darou ka.](#)
Don't you think this might be a bad omen for the Demon Slayer Corps?

[Taishi-domo ni keiko wo tsukete iru aida wa ki ga magireru. Da ga reisei ni joukyou wo miwataseba, doushitemo kore kara no koto wo ishiki shite shimau.](#)
So long as I'm training the Corps members, it keeps me distracted. But I look at the situation with a dispassionate eye, and I can't help being aware of what's to come.

[Kono shizuke-sa wa... arashi no maebure nano de wa nai ka to.](#)

That this stillness... might be the harbinger of a storm.

Shinazugawa *Koko de are kore ittemo shikatanai darou.*
Going on and on about it now isn't going to get us anywhere.

Iguro *Omae ni hitotsu teian ga arun da ga.*
I do have a proposal for you.

Shinazugawa *Heh... Choudo ore kara mo hitotsu aru ze. Saki ni iwasete moraou ka!*
Heh... And I happen to have one for you, too. Mind if I tell you mine first?

Ore to shoubu shiro!
Take me on in a match!

Iguro *Kiguu da na. Ore no teian to onaji da.*
What a coincidence. That's just what I was going to propose.

[Scene: At Uzui's training camp. Tanjiro brings a pot inside a shed.]

Tanjiro *Koko oitokimasu ne.*
I'm going to leave it right here, okay?

Suma *Ah, Tanjiro-kun, arigato ne!*
Oh, thank you, Tanjiro!

Hinatsuru *Hai, douzo.*
Here, drink this.

[Action: Hinatsuru gives Tanjiro a cup of tea.]

Suma *Koukyuu na gyokuro no ocha yo?*
That's high-quality gyokuro tea!

Makio *Hirou kaifuku ni iin da.*
It's good for recovering from fatigue!

Tanjiro *Hee~... Jaa, itadakimasu.*
Oh, really? Thank you, then!

[Action: Tanjiro drinks the tea.]

Tanjiro *Oishii...*
It's delicious...

Hinatsuru Tanjirou-kun, watashi-tachi aratamete yuukaku no orei wo iitakute.
Tanjirou, we've been wanting to thank you again for what you did at the Entertainment District.

Suma Arigatou ne.
Thank you!

Tanjirou Eh?
Huh?

Makio Hontou ni kansha shiteru.
We're really grateful to you!

Tanjirou Sonna... Ore dake no chikara ja nakatta desu kara...
Oh, but... it wasn't just me, so...

Hinatsuru Tanjirou-kun ni imouto-san, ano inoshishi-kun ni kiroi kami no kare, soshite
Tengen-sama... Dareka hitori kaketemo, ano asahi wo miru koto wa dekinakatta to omou.
You, your little sister, that boar kid, the young man with the yellow hair, and Lord Tengen... If even one of you hadn't been there, I don't think we could've seen the sunrise that morning.

 Tengen-sama to watashi-tachi san-nin zen'in ga, issho ni ikite kaereru nante... hontou ni
 kiseki to shika...
For Lord Tengen and all three of us to have made it home alive together... Really, what could it have been but a miracle?

[Action: Hinatsuru begins to cry.]

Hinatsuru Nn...
Mm...

Makio Hinatsuru...
Hinatsuru...

Hinatsuru Demo, Tengen-sama mo hontou wa mada tatakaitain desu.
But... the truth is Lord Tengen still wants to fight.

Suma Yonaka ni, yoku unasarete iru no...
He's always calling out in his sleep.

Makio Ridatsu shita jibun wo, zutto semeteru...
All this time, he's been blaming himself for leaving the Corps.

Hinatsuru Tanjirou-kun... Kibutsuji Muzan wo taoshite ne.

Tanjirou... Please defeat Muzan Kibutsuji, all right?

Tanjirou Hai. Kanarazu.
Yes. I promise.

[Scene: In the late evening. Uzui gathers the Demon Slayers.]

Uzui Ii ka, omaera! Yoku kike! Kyou wa mainichi shime ni yatteru, yama isshuu no
choukyorisou wa chuushi da!
All right, you guys! Listen up! I'm calling off the long-distance mountain run that we finish
up with every day!

Sono kawari, tokubetsu ni jissen ni sotta keiko wo okonau!
And I'm replacing it with a special drill that's close to actual combat!

Yama ni haire~!
Head to the mountain!

[Action: The Demon Slayers head to the mountains at night.]

Uzui Oni to tatakau no wa itsumo yoru da.
Battles with demons always happen at night.

Dakara ore-tachi wa yami no naka de tatakau sube wo migakanee to naranee.
That's why we have to hone our combat skills in the dark.

Kurayami ni me wo korashi, me de mienee mon wa kanji-toru shika nee.
Strain to see in the dark, and what you can't see you'll just have to sense!

Ima kara ore wa oni ni naru.
Starting now, I'm a demon.

Omae-tachi wo kuu oni da.
I'm a demon that's going to devour you.

Dou ni ka iki-nobite mirun da na.
Let's see you try to survive somehow.

Soshite, Kamado! Omae wa koitsura wo mamori-nagara, ore wo taosu no ga yakume da!
And Kamado, your job is to bring me down while protecting the rest of these guys!

Slayer Wah...

Ah...

[Action: Uzui hits a Demon Slayer with his wooden sword.]

Slayers Guwah!
Gah!

Hah... Nn... Ah...
Ah... Ngh... Ah...

Oi, kita zo! Chikaku ni iru!
Hey! Here he comes! He's nearby!

Tanjirou Kuh...
Ngh...

[Action: Uzui continues to strike the Demon Slayers.]

Slayer Aah!
Gah!

Tanjirou Ah...
Ah...

Slayer Guh...
Ngh!

Tanjirou Kuh...
Ngh...

Slayer Uuh!
Ugh!

Guwah!
Gah!

Nn... Gah!
Ngh... Ugh!

Gah!
Gah!

Gah...
Guh...

Hiih!
Eek!

Mattaku miennee!
I can't see a thing!

Tanjirou

Kuh...
Ngh...

(Thoughts) Sasuga moto shinobi no Uzui-san! Nioi ja kehai wo sagurenai!
(Thoughts) Mr. Uzui is a former shinobi, so no wonder! I can't search for his presence by smell!

(Thoughts) Doko da? Uzui-san wa doko ni iru?!
(Thoughts) Where is he? Where is Mr. Uzui?!

[Action: Tanjirou catches a glimpse of Uzui.]

Tanjirou

Hah!
Ah!

Slayers

Uwa!
Gah!

Guoh!
Ugh!

Nuuh!
Ngh!

Guaah...
Gahh...

[Action: The moonlight shines on Uzui.]

Tanjirou

Uzui-san!
Mr. Uzui!

Slayer

M-Muri da... Hashira aite ni, ore-tachi ja...
I-Impossible... A-Against a Hashira, we don't stand a chance!

[Action: Uzui comes up behind a Demon Slayer.]

Slayer Ah!
Ah!

Uzui Oni ni mukatteremo sou iu tsumori ka?
Would you say the same thing to a demon?

Slayer Eh? Uuh!
Huh? Erk!

[Action: Uzui knocks out another Demon Slayer.]

Tanjirou Moto Hashira no Uzui-san ni chuutohanpa na ugoki wo shita tokoro de, zenbu minukarete shimau!
Mr. Uzui is a former Hashira, so if we hit him with any half-hearted attacks, he'll see right through them all!

Katamatte! Minna ore no chikaku ni! Senaka wo awasete, suki wo tsukuranaide kudasai!
Stay together! Everyone, come close to me, stand back to back, and don't leave yourselves open in any way!

Slayers Uuh...
Ngh...

[Action: The Demon Slayers run toward Tanjirou, but Uzui catches up to them instantly.]

Uzui Osoi, osoi! Osoi!
Too slow! Too slow! Way too slow!

[Action: Uzui swings at the Demon Slayers, but Tanjirou blocks the attack.]

Tanjirou Nn...
Ngh...

Slayers Guh... Uwaaa!
Ngh... Gahh!

Guh...
Ugh...

Uzui Yaru ja nee ka, Kamado.
Hey, not bad, Kamado.

Tanjirou (Thoughts) Katate de kono chikara... Sasuga Uzui-san!
(Thoughts) His strength with just one hand... That's Mr. Uzui for you!

Nuh!

Ngh!

[Action: Tanjirou breaks the parry.]

Uzui Hora, hora! Motto utte koi!
Come on now! Come at me again!

Tanjirou Hai!
Yes, sir!

Nn... Nuuh!
Ngh... Ngh!

[Action: Tanjirou continues to fight Uzui.]

Slayers S-Sugoi...
A-Amazing...

Moto Hashira wo aite ni, gokaku ni yari-atteru!
He's holding his own against a former Hashira!

[Action: Uzui kicks Tanjirou away.]

Tanjirou Guah!
Gah!

Slayer Kore ga... Jougen aite ni tatakatte, iki-nokotta mono doushi no yaritori...
This is... an exchange of blows between two people who fought an Upper Rank and survived.

Tanjirou Guuh!
Ngh!

Uzui (Thoughts) Mae yori chikara tsuketa na... Kamado.
(Thoughts) You sure took your skills to the next level... Kamado!

Slayers Kuuh...
Ngh...

Nn...
Ngh...

[Action: A Demon Slayer runs up to Uzui to strike.]

Slayer Uuh!
 Ngh!

[Action: Uzui dodges the attack. The Demon Slayers continue coming for Uzui.]

Slayers Haah!
 Urahh!

Guah!
Gah!

Tanjirou Ah...
 Ah...

(Thoughts) Minna!
(Thoughts) You guys!

Uzui Heh... Ii kanji ni natte kita ja nee ka!
 Heh... Hey, now you're starting to look good!

Koi!
Come on!

Slayers Uoooh~!
 Urahhh!

Tanjirou Uoooh~!
 Urahhh!

[Scene: Sometime later. Uzui finishes beating the Demon Slayers.]

Uzui Omaera intai shita ore ni koko made yarare-yagatte...
 You guys, how could you let a retired guy like me clobber you like this?

Haa... Ttaku. Tsuyogari mo ienee no ka yo.
Haa... Jeez, can't you even show me some bravado?

Slayer Ore-tachi ja muri ssu.
 We don't stand a chance.

Uzui N?
 Huh?

Slayer Hashira aite nante, ni ga omoi ssu!
Against a former Hashira... You're asking too much!

Uzui Oi, oi! Ore wa omaera wo bibirasu tame ni keiko shitan ja nee zo.
Look, you! I didn't train you to make you freak out!

Slayer Wakattemasu!
I know that!

Uzui N?
Hm?

Slayers Hashira ya Kamado nara, Jougen ya, Kibutsuji Muzan ni kateru kamo tte, kibou ga motemashita!
The Hashira and Kamado might be able to defeat the Upper Ranks and Muzan Kibutsuji!
This has given me that hope!

Ore mo desu!
Me, too!

O-Ore mo!
M-Me, too!

Jibun mo!
Me, too!

Dakara ore-tachi mo, itsuka wa sukoshi demo sono sasae ni nareru you, ganbarimasu!
So, we're all going to work hard so that one day, we can at least support you!

Keiko shite, tsuyoku narimasu!
We're going to train and get stronger!

Tsuyoku narimasu!
We're going to get stronger!

Uzui Omaera...
You guys...

Slayer Uuh... Uuh...
Ngh... Urgh...

[Scene: The next morning. The Hashira Training continues again.]

Slayers Ichi, ni, ichi, ni...
One! Two! One! Two!

Uzui Aitsura, nanda kanda chikara wo tsukete kite yagaru.
You know what? Despite it all, they're making progress for sure.

Omae wa mou koko de yaru koto wa nai na. Saki ni susumi na.
There's nothing more for you to do here. Move on to the next step.

Tanjirou Hai.
Right.

Uzui Ore-tachi wa Jougen wo taoshita. Shikashi, Kibutsuji Muzan da. Aitsu wo taosanai-kagiri, nanim owaranai.
We defeated an Upper Rank. But Muzan Kibutsuji... Until we defeat him, it will never end.

Tanjirou Ah...
Ah...

Uzui Tanonda zo.
I'm counting on you.

Tanjirou Hai. Kanarazu shitomemasu.
Right. I'll bring him down, no matter what.

Suma Tanjirou-kun, tsugi no basho demo ganbatte ne!
Tanjirou, good luck at your next stop, too!

[Action: Suma gives Tanjirou his pack.]

Tanjirou Jaa, mina-san, mata betsu no keikoba de oai shimashou!
All right, everyone, I'll see you again at another training ground!

Slayers Kamado! Tanonda zo!
Kamado! We're counting on you!

Ore-tachi mo ato kara iku kara na!
We'll be heading your way later on!

Tanjirou De wa ikimasu. Arigatou gozaimashita!
I'll be going now. Thank you so much!

Uzui Ou! Genki de na!
Sure! You take care!

Hinatsuru Ganbatte ne~!
Good luck!

Suma Genki de ne~!
Take care, all right?

Makio Mata na~!
See you!

[Action: Tanjirou leaves for the next training ground.]

Crow Kaa!
Caw!

Tanjirou Oh... Heh...
Ah... Heh...

Crow Touchaku! Touchaku~!
We have arrived! We have arrived!

Hageme yo.
Work hard now.

[Action: Tanjirou opens the doors to Tokitou's area.]

Slayer Guwah! Mou muri desu!
I-I can't take this anymore!

Tanjirou Ah...
Ah...

Tokitou Nani itteru no? Konna no mo dekinai nante, sugu oni ni kuwarechau yo.
What are you talking about? If you can't even handle this, you'll be devoured by a demon right away.

Tanjirou Ah... Tokitou-kun.
Ah... Hey, it's Tokitou!

Slayer Uwaaa! Uuh!
Urahh! Ngh!

[Action: A Demon Slayer swings at Tokitou. Tokitou dodges easily and hits the Demon Slayer several times with his wooden sword.]

Slayer Gah...

Gah...

[Action: Tokitou knocks the Demon Slayer's sword away.]

Slayer Hiih!
Eek!

Tokitou Kimi, hontou nara mou, san-kai wa shinderu yo.
Hey, you... If this were real, you'd have died three times by now.